

**WYPEŁNIA ZDAJĄCY**

KOD

--	--	--

PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Miejsce na naklejkę.**

Sprawdź, czy kod na naklejce to

**E-100.**

Jeżeli tak – przyklej naklejkę.

Jeżeli nie – zgłoś to nauczycielowi.

**Egzamin maturalny**

**Formuła 2015**

# JĘZYK HISZPAŃSKI

**Poziom rozszerzony**

*Symbol arkusza*

**EJHP-R0-100-2305**

DATA: **22 maja 2023 r.**

GODZINA ROZPOCZĘCIA: **14:00**

CZAS TRWANIA: **150 minut**

LICZBA PUNKTÓW DO UZYSKANIA: **50**

**WYPEŁNIA ZESPÓŁ  
NADZORUJĄCY**

Uprawnienia zdającego do:



- nieprzenoszenia odpowiedzi  
na kartę odpowiedzi
- dostosowania zasad  
oceniań.

**Przed rozpoczęciem pracy z arkuszem egzaminacyjnym**

1. Sprawdź, czy nauczyciel przekazał Ci **właściwy arkusz egzaminacyjny**, tj. arkusz we **właściwej formule**, z **właściwego przedmiotu** na **właściwym poziomie**.
2. Jeżeli przekazano Ci **niewłaściwy** arkusz – natychmiast zgłoś to nauczycielowi. Nie rozrywaj banderol.
3. Jeżeli przekazano Ci **właściwy** arkusz – rozerwij banderole po otrzymaniu takiego polecenia od nauczyciela. Zapoznaj się z instrukcją na stronie 2.



## Instrukcja dla zdającego

1. Sprawdź, czy arkusz egzaminacyjny zawiera 19 stron (zadania 1–10). Ewentualny brak zgłoś przewodniczącemu zespołu nadzorującego egzamin.
2. Na pierwszej stronie oraz na karcie odpowiedzi wpisz swój numer PESEL i przyklej naklejkę z kodem.
3. Teksty do zadań od 1. do 3. zostaną odtworzone z płyty CD.
4. Pisz czytelnie. Używaj długopisu/pióra tylko z czarnym tuszem/atramentem.
5. Nie używaj korektora, a błędne zapisy wyraźnie przekreśl.
6. Pamiętaj, że zapisy w brudnopisie nie będą oceniane.
7. Aby zaznaczyć odpowiedzi w części karty przeznaczonej dla zdającego, zamaluj  pola do tego przeznaczone. Błędne zaznaczenie otocz kółkiem  i zaznacz właściwe pole.
8. Tylko odpowiedzi zaznaczone na karcie będą oceniane.
9. Nie wpisuj żadnych znaków w części przeznaczonej dla egzaminatora.

### Zadanie 1. (0–3)

Usłyszysz dwukrotnie trzy teksty. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią nagrania. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

#### Tekst 1.

##### 1.1. La mujer habla

- A. del uso erróneo de los anglicismos.
- B. del doble significado de algunas palabras.
- C. de las preferencias por usar algunos extranjerismos.

#### Tekst 2.

##### 1.2. ¿Cuál de las frases se presenta en el texto como una opinión y no como un hecho?

- A. Las pinturas nunca llegaron a formar parte de la decoración del palacio.
- B. Esta obra fue una creación espontánea realizada por diversión.
- C. Los artesanos árabes trabajaban de forma anónima.

#### Tekst 3.

##### 1.3. Las personas que están hablando son

- A. dietistas.
- B. clientes de una tienda.
- C. empleados de una agencia de publicidad.

## Zadanie 2. (0–5)

Usłyszysz dwukrotnie pięć wypowiedzi na temat nieporozumień kulturowych.

Do każdej wypowiedzi (2.1.–2.5.) dopasuj odpowiadające jej zdanie (A–F). Wpisz rozwiązania do tabeli.

**Uwaga:** jedno zdanie zostało podane dodatkowo i nie pasuje do żadnej wypowiedzi.

### El/La hablante

- A. le regaló al anfitrión algo inapropiado.
- B. hizo que una persona se sintiera ignorada.
- C. se mantuvo apartado(-a) de los demás invitados.
- D. ayudó a alguien a salir de una situación incómoda.
- E. se asombró ante el desenlace de una escena que vio.
- F. interpretó erróneamente la respuesta de su interlocutor.

2.1.	2.2.	2.3.	2.4.	2.5.

**Zadanie 3. (0–4)**

Usłyszysz dwukrotnie wypowiedź wnuczki znanego pisarza hiszpańskiego Miguela Delibesa. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią nagrania. Zakreśl jedną z liter: A, B, C albo D.

**3.1. La hablante se llama Ángeles porque este nombre**

- A. lo heredó de su madre.
- B. fue propuesto por su abuelo.
- C. era el preferido de sus padres.
- D. lo llevaba un personaje literario.

**3.2. En el trato con sus nietos Miguel Delibes se mostraba**

- A. duro.
- B. distante.
- C. afectuoso.
- D. indiferente.

**3.3. El abuelo de Ángeles dedicaba las mañanas a**

- A. escribir.
- B. jugar con sus nietos.
- C. charlar con los familiares.
- D. descansar en su despacho.

**3.4. Evocando las sobremesas, la hablante revela que el escritor**

- A. se negaba a firmar sus libros.
- B. le permitía a su nieta abrir su correo.
- C. recibía muestras de simpatía de sus lectores.
- D. descuidaba la correspondencia con sus lectores.

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA ZADAŃ OD 1. DO 3. NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**

#### Zadanie 4. (0–4)

Przeczytaj teksty (A–C) oraz pytania ich dotyczące (4.1.–4.4.). Do każdego pytania dopasuj właściwy tekst. Wpisz rozwiązania do tabeli.

Uwaga: w jednym z tekstów znajdują się odpowiedzi na dwa pytania.

¿En cuál de los textos el autor

4.1.	menciona diferentes usos de una materia prima?	
4.2.	habla de un premio inusual?	
4.3.	especifica el número de miembros que forman un equipo?	
4.4.	destaca el interés de los medios de comunicación por este deporte?	

### DEPORTES VASCOS

#### A. Pelota Vasca

Este deporte es uno de los más arraigados y antiguos en el País Vasco. A lo largo de los siglos ha ido evolucionando hasta convertirse en el más universal de todos ellos. El juego tiene muchas variantes, que se catalogan según el lugar en el que se juegan y el equipo con el que se practican. Las dos modalidades más populares y espectaculares son la pelota mano y la cesta punta. La pelota vasca cuenta con un circuito profesional, gran cantidad de aficionados y una significativa presencia en la prensa y televisión, tanto en España como en otros países, donde ha sido popularizada por los emigrantes vascos.

#### B. Aizkora

El origen de las pruebas de *aizkolaris* (“cortadores de troncos” en euskera) está en el trabajo cotidiano de los carboneros, que utilizaban la madera para transformarla en carbón vegetal, y los leñadores, que cortaban madera como material de construcción. En la *aizkora* existen dos variantes. La más habitual consiste en cortar con una sierra un número concreto de troncos lo más rápido posible y en la otra se debe cortar un tronco con un hacha utilizando el menor número de golpes posible.

### **C. Regatas de traineras**

En esta ocasión, el deporte nace de la actividad pesquera. Las *traineras* han ido evolucionando con los años hasta la actual, que es una embarcación deportiva de remo, de banco fijo, con una estricta reglamentación en cuanto a peso y dimensiones.

La tripulación está compuesta por catorce personas: trece remeros más un patrón que dirige la embarcación. En la primera competición de la que se sabe se enfrentaron dos pueblos de Bizkaia: Mundaka y Bermeo. Rivalizaron por algo inusitado: la propiedad de la cercana isla de Izaro. La victoria se la llevó Bermeo.

Na podstawie: [www.bizkaiatalent.eus](http://www.bizkaiatalent.eus)

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**

### Zadanie 5. (0–4)

Przeczytaj tekst, z którego usunięto cztery fragmenty. Wpisz w każdą lukę (5.1.–5.4.) literę, którą oznaczono brakujący fragment (A–E), tak aby otrzymać spójny i logiczny tekst.

**Uwaga:** jeden fragment został podany dodatkowo i nie pasuje do żadnej luki.

#### LA JOVEN DEL VIOLÍN

Sentado en la terraza de un bar, con un libro en las manos, levanto de vez en cuando la vista para mirar a la gente que pasa. **5.1.** \_\_\_\_\_ Y para hacerla todavía más agradable, suena música de violín.

La violinista llegó hace un momento, dejó en el suelo el estuche abierto de su instrumento y empezó a tocar *Fascinación*. Su aspecto es simpático. **5.2.** \_\_\_\_\_ Cuando se van, vuelve a tocar. Mientras desliza el arco sobre las cuerdas, su expresión se torna muy dulce. Con certeza ama la música que hace. La chica del violín es una artista de verdad. Pese a todo, el estuche del suelo sigue vacío. Nadie de los que pasan, y son muchos, deja una moneda.

En la mesa contigua a la mía hay una pareja bien vestida. **5.3.** \_\_\_\_\_ Miro a la violinista y me pregunto con tristeza cuántos sueños mueren aquí, frente a esta terraza de un bar de Sevilla, o frente a no importa qué bar del mundo. Cuántas horas de practicar, de confiar en poder dedicarse un día a vivir de lo que sin duda era una pasión, y que, tras decepciones y amarguras, acaban en un estuche abierto en el suelo, en una melodía que apenas nadie atiende en serio.

Cierro el libro y me levanto. **5.4.** \_\_\_\_\_ Entonces le guiño un ojo y ella hace lo mismo, sin dejar de tocar. Y mientras me alejo, cuando dirijo una última mirada a la violinista cuya melodía va quedando a mi espalda, veo que la mujer de la mesa de al lado se ha levantado y también deja algo en el estuche.

Na podstawie: [arturoperez-reverte.blogspot.com](http://arturoperez-reverte.blogspot.com)

- A. Antes de irme dejo un billete en el estuche vacío. Al incorporarme, encuentro un destello de agradecimiento en la mirada clara de la joven.
- B. Ella es una mujer elegante, él es un tipo con un teléfono pegado a la oreja, por el que habla a gritos, sin importarle la música y quienes la escuchamos.
- C. Ella, en cambio, es muy buena. No es de esos músicos ruidosos que se sitúan a tu lado con un altavoz y te la ofrecen a fin de ganarse la vida, amargándote el aperitivo, encima, pidiendo que les pagues por ello.
- D. Tiene los ojos claros y al principio me parece extranjera, pero al rato pasan dos conocidos suyos, deja de tocar un momento y la oigo cambiar unas palabras en perfecto español.
- E. Es una de estas típicas mañanas dominicales de verano, muy tranquila, yo diría incluso un poco “lenta y perezosa”.

***PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!***

### Zadanie 6. (0–5)

Przeczytaj dwa teksty dotyczące miejsca zamieszkania. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z treścią tekstu. Zakreśl jedną z liter: A, B, C albo D.

#### Tekst 1.

\*\*\*

“¿Sabes que han vendido la casa de los abuelos?”, me dijo mi madre cuando ya en la puerta me despedía de ella. Y en ese momento y como siempre con prisas, le hice un par de preguntas de rutina y me marché. Pero cuando el ajetreo de mi día terminó, ya en la cama, me acordé de la frase de mi madre. “Podía haberlo hecho mejor...”, pensé. Con esas dichosas prisas de siempre ni se me ocurrió pensar cómo podría sentirse mi madre. Algo muy importante en su vida se había cerrado definitivamente. Ahora unos extraños ocuparían el lugar donde ella y sus hermanos habían pasado una buena parte de su vida: allí nacieron, crecieron y se casaron. El lugar donde la madre biológica de mi madre murió cuando ella tan solo tenía ocho años, donde mi abuelo celebró su segunda boda con una mujer fantástica que luego se ocupó con cariño de sus hijastros, y donde mi abuelo también murió. Después falleció su mujer y la casa la heredó mi primo. Desde entonces mi madre ya no iba, aunque sintiera la necesidad de volver para mantener vivos sus recuerdos.

Mi abuelo falleció cuando yo tenía tan solo siete años, pero lo recuerdo perfectamente. Su rostro y su alegría al verme los llevo en mi memoria, y aunque seguíamos volviendo cuando había fallecido, ya nada fue igual, faltaba una de las raíces principales. Y con el tiempo, perdimos la otra raíz cuando falleció la abuela. Ahora, con la venta de la casa ya no quedaba nada. No hay adónde volver. Pero me he dado cuenta de que no lo necesitamos. Los recuerdos de la casa siempre permanecerán en mi corazón.

Na podstawie: [tipherethblog.wordpress.com](http://tipherethblog.wordpress.com)

**6.1. En el momento de oír la noticia, la narradora**

- A. le dio poca importancia.
- B. decidió recuperar la casa.
- C. intentó consolar a su madre.
- D. compartió el dolor de su madre.

**6.2. La madre de la narradora**

- A. siguió visitando su casa natal hasta que esta fue vendida.
- B. se marchó de su casa familiar siendo niña.
- C. heredó la casa de sus padres.
- D. tuvo madrastra.

**6.3. ¿Cuál de los títulos refleja mejor el contenido del texto?**

- A. Futuro incierto
- B. Vuelta al pasado
- C. Oportunidades perdidas
- D. Desenlace de un conflicto familiar

## Tekst 2.

### CASAS CUEVA

Vivir en una cueva suena raro, sin embargo, se trata de un tipo de vivienda que en los últimos años está de moda, principalmente en el sur de España. Solamente en la provincia de Granada existen casi 12 mil viviendas bajo tierra.

Todavía en los años 70 del siglo pasado, casi 50 mil personas habitaban en barrios camuflados bajo la montaña, con chimeneas que surgían inesperadamente del interior de la roca. Esta cifra disminuyó sistemáticamente por las migraciones a la ciudad en busca de trabajo y en la década de los 90 se quedó en la mitad. Obviamente, los habitantes de esas viviendas eran gente más bien modesta. Vivir en una cueva no tenía nada que ver con una moda o un lujo; era necesidad y tradición. No obstante, a principios del siglo XXI algunos inversores con visión se dedicaron a rehabilitar las cuevas abandonadas para ponerlas a la venta.

En esas “viviendas naturales” adaptadas no hace falta calefacción en invierno y en verano hace fresquito porque el grosor de sus muros proporciona una temperatura constante durante todo el año. Además, gracias a las chimeneas y grandes entradas con vistas, sus habitantes no tienen la sensación de “estar encerrados” bajo tierra.

En la mayoría de las casas cueva, los inquilinos disponen de agua corriente, electricidad e internet, igual que los demás habitantes de la localidad. Algunas cuevas tienen *jacuzzi* o piscina y forman parte de complejos residenciales o turísticos de lujo. Desgraciadamente, todas las reformas las financian las agencias inmobiliarias o los propios inquilinos. Hasta ahora, las autoridades no han propuesto ningún programa de apoyo para salvaguardar esta parte de nuestro patrimonio nacional. Es una lástima. Sería una gran pérdida si no se conservaran las cuevas más antiguas, las prehistóricas o las de la época musulmana, tal como eran, con sus techos curvos y paredes cubiertas de cal.

Actualmente, las casas cueva están de moda. El número de personas interesadas en adquirir una va creciendo y hoy hay que pagar un dineral por una cueva de tamaño medio, mucho más que por un piso en la ciudad.

Na podstawie: [www.elmundo.es](http://www.elmundo.es)

**6.4. En el siglo XX**

- A. vivir en las casas cueva se consideraba un privilegio.
- B. el número de habitantes de las cuevas creció por razones sociales.
- C. se solía desalojar a los inquilinos de las cuevas para iniciar las reformas.
- D. los habitantes de las cuevas disponían de limitados recursos económicos.

**6.5. Actualmente, los habitantes de estas viviendas**

- A. carecen de comodidades modernas.
- B. están obligados a mantenerlas en su estado original.
- C. tienen acceso a la infraestructura municipal de servicios.
- D. disfrutan de ayuda de las autoridades municipales para rehabilitarlas.

***PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!***

**Zadanie 7. (0–4)**

Przeczytaj tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, tak aby otrzymać logiczny i gramatycznie poprawny tekst. Zakreśl jedną z liter: A, B, C albo D.

**LA INTRUSA**

Ella tuvo la culpa, señor juez. Hasta entonces, hasta el día en que **7.1.** \_\_\_\_\_, nadie se había quejado de mi conducta. Puedo decirlo con la frente bien alta. Yo era el primero en llegar a la oficina y el último en irme. Mi escritorio era el más limpio de todos. El año pasado, sin ir más lejos, recibí una medalla del mismo director.

**7.2.** \_\_\_\_\_ mi nueva “compañera”, me pareció sospechosa desde el primer momento. Además, ¡qué exageración!, recibirla con un discurso, como a una princesa. Yo seguí trabajando sin prestarle más atención. Los otros se deshacían en elogios. Alguno, deslumbrado, se atrevía a rozarla con la mano.

¿Cree usted que eso me desconcertó, señor juez? No. Tengo mis principios y no los voy a cambiar de la noche **7.3.** \_\_\_\_\_ la mañana. Pero hay cosas que no se pueden aguantar. Todo lo soporté, todo. Menos lo de ayer. “González –me dijo el director– lamento decirle que la empresa ha decidido prescindir de sus servicios”. Veinte años, señor juez, veinte años tirados a la basura. Y yo, que nunca dije una mala palabra, la insulté. Sí, confieso que la insulté, señor juez, y que le pegué con todas mis fuerzas. La culpa **7.4.** \_\_\_\_\_ tuvo ella. Arruinó mi carrera, la vida de un hombre honrado, señor. Me perdí por una extranjera, por una miserable computadora, por un pedazo de lata.

Na podstawie: [narrativabreve.com](http://narrativabreve.com)

**7.1.**

- A. llegaría
- B. llegaba
- C. llegara
- D. llegó

**7.2.**

- A. En cuanto a
- B. En lugar de
- C. A pesar de
- D. Debido a

**7.3.**

- A. por
- B. de
- C. en
- D. a

**7.4.**

- A. se la
- B. se lo
- C. la
- D. le

**PRZENIEŚ ROZWIĄZANIA NA KARTĘ ODPOWIEDZI!**

### Zadanie 8. (0–4)

Przeczytaj tekst. Uzupełnij każdą lukę (8.1.–8.4.) jednym wyrazem, tak aby powstał spójny i logiczny tekst. Wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna wpisywanych wyrazów.

#### MICRODRONES

Los drones se han democratizado en los últimos años, resultando cada vez más económicos y accesibles para **8.1.** \_\_\_\_\_ los bolsillos. La reducción de su tamaño también ha hecho que estos pequeños vehículos aéreos se puedan aprovechar en diferentes ámbitos.

Sin embargo, el mayor problema de los microdrones continúa siendo el poco **8.2.** \_\_\_\_\_ que estos pueden mantenerse en el aire por sus pequeñas baterías y la poca estabilidad que presentan ante las turbulencias que pueden ocasionar otros objetos que vuelen cerca.

Gracias a un descubrimiento, esto puede cambiar muy pronto. Un científico estadounidense ha presentado un nuevo diseño de alas para drones que serían capaces de volar casi tres horas, cuatro veces **8.3.** \_\_\_\_\_ que los drones con alas convencionales. Estos nuevos vehículos aéreos tendrían un peso de tan solo 100 gramos.

Para crear este nuevo diseño, los investigadores simplemente **8.4.** \_\_\_\_\_ han limitado a observar aves e insectos y su forma de volar.

Na podstawie: [www.muyinteresante.es](http://www.muyinteresante.es)

**Zadanie 9. (0–4)**

Przetłumacz na język hiszpański fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logicznie i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

**Uwaga:** w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów.

9.1. Montse se comporta (*jakby była*) \_\_\_\_\_

la jefa de la empresa.

9.2. (*Mało brakowało*) \_\_\_\_\_ para

que se rompiera el vaso.

9.3. Creo que (*nie warto tracić*) \_\_\_\_\_

tanto tiempo estudiando cosas que no me servirán para nada.

9.4. Nunca habría montado su propio negocio (*gdyby go nie zwolnili*) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ de su trabajo anterior.





**BRUDNOPIS (*nie podlega ocenie*)**

**JĘZYK HISPANIEKI**  
**Poziom rozszerzony**

*Formuła 2015*

**JĘZYK HISPANIEKI**  
**Poziom rozszerzony**

*Formuła 2015*

**JĘZYK HISPANIEKI**  
**Poziom rozszerzony**

*Formuła 2015*